Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS SIO

E2 - Langue vivante étrangère écrite : Italien

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **Assurance : 1 ; Banque : 1 ; Communication : 1 ; Management des unités commerciales : 1,5 ; Notariat : 1**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compte rendu d'un article sur l'auto-organisation chez Graphistudio** (1 question) — **Page 3**
2. **Expression écrite sur l'auto-organisation des salariés** (2 questions) — **Page 4**
3. **Campagne d'information sur l'auto-organisation des salariés** (1 question) — **Page 6**
4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 8**

Sujet officiel (PDF) : https://coursbtssio.fr/assets/annales/bts-sio/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS SIO - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compte rendu d’un article sur l’auto-organisation chez Graphistudio

L’article de Valentina Avon présente Graphistudio, une entreprise italienne qui produit des albums photographiques et a supprimé les horaires fixes. Il décrit la gestion autonome du temps et des rôles, ainsi que les effets de cette organisation sur les salariés et l’entreprise.

Toutes spécialités

Question I. Rédiger en français le compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Compte rendu modèle en français, dans la longueur demandée :

> Valentina Avon présente Graphistudio, entreprise installée près de Pordenone. Créée dans les années 1990, cette société manufacturière compte deux cents salariés, dont 70 % de femmes. Elle fabrique des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde entier. Le travail associe savoir-faire artisanal, design et innovation technologique. L'entreprise a également transformé son organisation : les horaires fixes ont disparu et les employés gèrent eux-mêmes leur temps et, si nécessaire, leurs fonctions. Cette souplesse aide les jeunes et les femmes à concilier travail, famille et développement personnel. Le fondateur, Tullio Tramontina, explique qu’il a voulu rompre avec le pointage et les horaires imposés, qu’il juge contraignants. Selon lui, la liberté favorise le bien-être, l’efficacité, la coopération et des objectifs communs. Les salariés peuvent aussi changer de poste selon les besoins et l’évolution des produits. Chacun déclare ses heures, qui restent comptabilisées. Le système connaît des difficultés, mais l’entreprise les considère comme des ajustements plutôt que comme une raison de l’abandonner. Son succès et sa position de leader confortent ce choix. L’autonomie stimule la créativité, les initiatives et les compétences, essentielles pour innover et défendre le Made in Italy.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Graphistudio démontre que l’autonomie des salariés peut soutenir leur bien-être, la créativité et la réussite de l’entreprise.

2. Expression écrite sur l’auto-organisation des salariés

Cette partie s’adresse aux candidats de toutes les spécialités sauf Communication. À partir du thème de l’article, ils répondent en italien à deux questions sur les bénéfices de l’abolition des horaires fixes et sur la possibilité d’adopter l’auto-organisation dans différents types d’entreprises.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. Répondre en italien à la question « Quali sono gli effetti positivi dell’abolizione degli orari fissi? » en 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Risposta modello: Senza orari fissi, i dipendenti possono organizzare meglio il proprio tempo e conciliare il lavoro con la famiglia, per esempio con la cura dei figli o degli anziani. Questa libertà favorisce anche la crescita personale e professionale. Le persone lavorano con più serenità, passione e responsabilità, perché non si sentono controllate da un cartellino o da una sirena. Possono collaborare di più e aiutarsi quando cambiano le mansioni o i prodotti. Inoltre, ciascuno può proporre idee e usare le proprie competenze. Secondo Tullio Tramontina, così si lavora meglio e si dà di più. Anche i clienti apprezzano la qualità del servizio.

Traduction française : Sans horaires fixes, les salariés organisent mieux leur temps et concilient travail et famille, notamment pour s’occuper des enfants ou des personnes âgées. Cette liberté favorise aussi leur épanouissement personnel et professionnel. Ils travaillent avec plus de sérénité, de passion et de responsabilité, collaborent davantage et s’entraident lorsque les tâches ou les produits changent. Chacun peut proposer des idées et utiliser ses compétences. Selon Tullio Tramontina, on travaille ainsi mieux et on donne davantage. Les clients apprécient aussi la qualité du service.

Vocabulaire et grammaire : *conciliare* = concilier ; *mansioni* = tâches. *Possono* est le présent de *potere* ; il est suivi d’un infinitif.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Senza orari fissi, migliorano l’equilibrio tra vita e lavoro, la collaborazione, la motivazione e la creatività.

Question 2. Répondre en italien à la question « Secondo te, tutte le forme di aziende possono permettersi un’auto-organizzazione dei dipendenti? Perché? » en 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Risposta modello: Secondo me, non tutte le aziende possono adottare facilmente l’auto-organizzazione. Questo sistema funziona bene quando i dipendenti sono responsabili, comunicano tra loro e conoscono chiaramente gli obiettivi comuni. È adatto, per esempio, a un’azienda creativa o a un ufficio, dove le persone possono gestire il proprio tempo e collaborare a distanza. Invece, in una fabbrica con macchinari, turni obbligatori o un servizio continuo, è necessario garantire sempre la presenza di personale. Anche in questi casi, però, si può offrire una certa flessibilità nella scelta dei turni o delle mansioni. L’azienda deve sperimentare il sistema e fissare regole condivise.

> **Traduction française :** À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas facilement adopter l’auto-organisation. Le système fonctionne lorsque les salariés sont responsables, communiquent et connaissent les objectifs communs. Il convient, par exemple, à une entreprise créative ou à un

bureau, mais une usine avec des machines ou un service continu doit assurer la présence de personnel. Même dans ces cas, une certaine souplesse dans le choix des horaires ou des tâches est possible. L'entreprise doit tester le système et fixer des règles communes.

Vocabulaire et grammaire : *turni* = horaires ou équipes ; *regole condivise* = règles communes. *Si può* signifie « on peut » ; *deve* exprime l'obligation.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Non tutte le aziende possono adottarla allo stesso modo: servono autonomia, coordinamento e continuità del servizio.

3. Campagne d’information sur l’auto-organisation des salariés

Cette tâche est réservée aux candidats de la spécialité Communication et les place dans une entreprise souhaitant adopter l’auto-organisation des salariés. Ils doivent proposer en italien des outils de communication et les thèmes essentiels pour expliquer le fonctionnement du système au personnel.

Spécialité Communication uniquement

Question II. En italien, rédiger une proposition de campagne d’information destinée au personnel d’une entreprise qui souhaite adopter l’auto-organisation des salariés. Préciser les outils à utiliser et les sujets indispensables pour faire comprendre le fonctionnement du système. Rédiger 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Proposition en italien (202 mots)

Care colleghe e cari colleghi,
la nostra azienda vuole introdurre un sistema di auto-organizzazione del lavoro. Per spiegarlo a tutti, organizzeremo un incontro generale e brevi riunioni nei reparti. Pubblicheremo una guida pratica sull’intranet, invieremo una newsletter e affiggeremo manifesti con le regole principali. Inoltre, creeremo una casella email e un breve questionario per raccogliere domande e proposte.

La campagna chiarirà innanzitutto che cosa significa auto-organizzarsi: non vuol dire lavorare senza obiettivi o responsabilità. Ogni dipendente potrà scegliere i propri orari e organizzare le attività, rispettando le scadenze, le esigenze dei clienti e gli impegni del gruppo. Spiegheremo come comunicare le ore lavorate, coordinare le presenze con i colleghi e chiedere aiuto. Presenteremo anche la possibilità di cambiare mansione quando serve, secondo le competenze di ciascuno.

Parleremo dei vantaggi: più autonomia, un migliore equilibrio tra vita privata e professionale, maggiore motivazione e collaborazione. Affronteremo anche i rischi, come incomprensioni, difficoltà di coordinamento o una distribuzione ingiusta del lavoro. Per evitarli, proporremo obiettivi chiari, regole condivise, responsabilità precise e riunioni di verifica. Infine, dopo un periodo di prova, valuteremo il sistema con il personale e apporteremo eventuali modifiche. Tutti potranno contribuire con idee e osservazioni. Così, il cambiamento sarà comprensibile e costruito insieme.

Traduction française pédagogique

Chères collègues, chers collègues,
notre entreprise souhaite mettre en place un système d’auto-organisation du travail. Pour l’expliquer à tous, nous organiserons une réunion générale et de brèves réunions dans les services. Nous publierons un guide pratique sur l’intranet, enverrons une lettre d’information et afficherons des posters présentant les règles principales. Nous créerons également une adresse électronique et un court questionnaire pour recueillir les questions et les propositions.

La campagne expliquera d’abord ce que signifie s’auto-organiser : cela ne veut pas dire travailler sans objectifs ni responsabilités. Chaque salarié pourra choisir ses horaires et organiser ses activités, en respectant les délais, les besoins des clients et les engagements de l’équipe. Nous expliquerons comment communiquer les heures travaillées, coordonner les présences avec les collègues et demander de l’aide. Nous présenterons aussi la possibilité de changer de fonction si nécessaire, selon les compétences de chacun.

Nous parlerons des avantages : davantage d’autonomie, un meilleur équilibre entre vie privée et vie professionnelle, plus de motivation et une meilleure collaboration. Nous aborderons aussi les risques, comme les malentendus, les difficultés de coordination ou une répartition injuste du travail. Pour les éviter, nous proposerons des objectifs clairs, des règles communes, des responsabilités précises et des réunions de suivi. Enfin, après une

période d’essai, nous évaluerons le système avec le personnel et apporterons les changements nécessaires. Chacun pourra contribuer par ses idées et ses observations. Ainsi, le changement sera compréhensible et construit ensemble.

Vocabulaire et grammaire utiles : *introdurre* = mettre en place ; *scadenze* = délais ; *mansione* = fonction ou tâche ; *distribuzione del lavoro* = répartition du travail. Le futur (*organizzeremo, spiegheremo*) présente les actions prévues. *Potrà* exprime la possibilité ; *rispettando* indique la manière.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Campagne d’information : réunion, guide intranet, newsletter, affiches et questionnaire. La présentation détaille les horaires, objectifs, responsabilités, avantages et risques, puis prévoit une évaluation collective après une période d’essai.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : L'épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, porte le code LVE1-ITA et dure 2 heures. Le coefficient est de 1, sauf en Management des unités commerciales où il est de 1,5. À partir d'un article sur l'auto-organisation chez Graphistudio, elle évalue la compréhension écrite et l'expression, avec une tâche spécifique pour Communication.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Graphistudio a supprimé les horaires fixes et laisse les salariés gérer leurs heures.
- L'auto-organisation permet aussi une certaine mobilité entre les rôles selon les besoins et l'évolution des produits.
- L'article associe l'autonomie à la flexibilité, au travail en équipe, à la créativité et à l'engagement.
- La tâche d'expression dépend de la spécialité : deux réponses de 100 mots ou une campagne d'information de 200 mots.

Points de vigilance & attentes du jury

- Vérifier la partie d'expression correspondant à sa spécialité : Communication suit une consigne distincte.
- Rédiger le compte rendu en français et les tâches d'expression en italien.
- Respecter les longueurs : 162 à 198 mots, 90 à 110 mots ou 180 à 220 mots selon la tâche.
- Répondre à tous les éléments demandés et relire la langue, la cohérence et le nombre de mots.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment respecter le nombre de mots demandé pour le compte rendu ?

Le compte rendu demandé en 180 mots, avec une tolérance de 10 %, doit compter entre 162 et 198 mots. Présentez en français les idées principales de l'article et vérifiez le décompte avant de rendre votre copie.

Q : Comment fonctionne l'auto-organisation chez Graphistudio ?

Les salariés n'ont pas d'horaires fixes : ils organisent leur temps et déclarent leurs heures. Ils peuvent aussi changer de rôle selon les besoins et l'évolution des produits, tout en contribuant aux objectifs communs de l'entreprise.

Q : Combien de temps consacrer à chaque partie de l'épreuve ?

L'épreuve dure 2 heures, mais le sujet ne fixe pas de répartition du temps. Prévoyez un temps pour le compte rendu, puis pour l'expression liée à votre spécialité, et gardez quelques minutes pour relire les consignes et compter les mots.

Q : Le sujet fournit-il une grille détaillée des critères de notation ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension et 10 points à l'expression, sans détailler de grille critériée. Respectez les consignes, les langues et les longueurs demandées, et rédigez des réponses claires qui traitent tous les éléments de la tâche.

Sujet officiel associé (PDF) : https://coursbtssio.fr/assets/annales/bts-sio/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS SIO - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Services Informatiques aux Organisations : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.